BOMANN®

ALLESSCHNEIDER AS 432 CB

Allessnijder • Trancheuse • Cortador universal • Cortadora universal
Tritatutto • Universalkniv • Food slicer • Krajalnica uniwersalna
Univerzální kráječ • Univerzális szeletelő • Универсальное режущее устройство

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Használati utasítás
Інструкція з експлуатації • Руководство по эксплуатации

CE

05_AS 432 CB New.indd 1 15.09.11 14:02

DEUTSCH

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente ..... Seite 3
Bedienungsanleitung ..... Seite 4
Technische Daten ..... Seite 5
Garantiebedingungen ..... Seite 5

NORSK

Innhold

Oversikt over betjeningselementene..... Side 3
Bruksanvisning..... Side 17
Tekniske data ..... Side 18

NEDERLANDS

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen..... Pagina 3
Gebruiksaanwijzing..... Pagina 7
Technische gegevens ..... Pagina 8

ENGLISH

Contents

Overview of the Components ..... Page 3
Instruction Manual..... Page 19
Technical Data..... Page 20

FRANÇAIS

Sommaire

Liste des différents éléments de commande..... Page 3
Mode d'emploi..... Page 9
Données techniques ..... Page 10

JĘZYK POLSKI

Spis treści

Przegląd elementów obsługi..... Strona 3
Instrukcja obsługi ..... Strona 21
Dane techniczne ..... Strona 22
Gwarancja..... Strona 22

ESPAÑOL

Indice

Indicación de los elementos de manejo..... Página 3
Instrucciones de servicio..... Página 11
Datos técnicos..... Página 12

ČESKY

Obsah

Přehled ovládacích prvků..... Strana 3
Návod k použití..... Strana 23
Technické údaje ..... Strana 24

PORTUGUÊS

Índice

Descrição dos elementos..... Página 3
Manual de instruções..... Página 13
Características técnicas..... Página 14

MAGYARUL

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése ..... Oldal 3
Használati utasítás..... Oldal 25
Műszaki adatok ..... Oldal 26

ITALIANO

Indice

Elementi di comando ..... Pagina 3
Istruzioni per l'uso ..... Pagina 15
Dati tecnici..... Pagina 16

РУССКИЙ

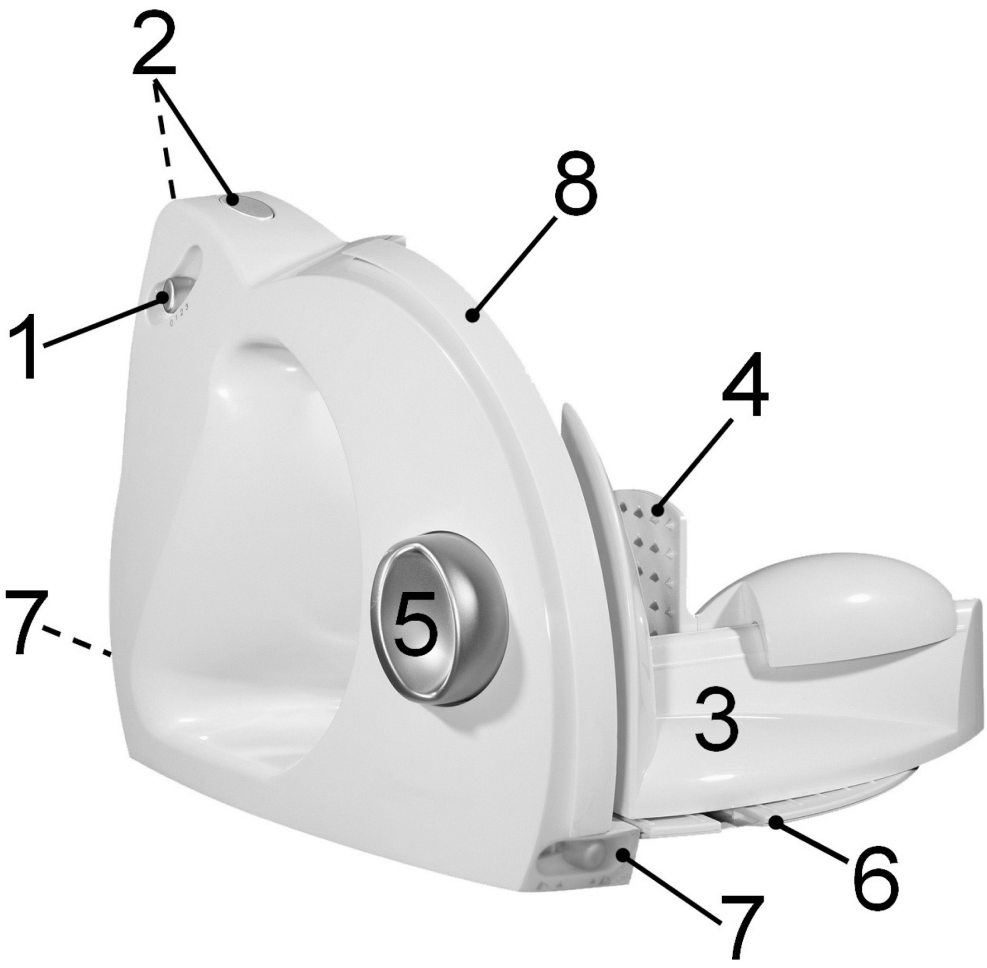
Содержание

Обзор деталей прибора..... стр. 3
Руководство по эксплуатации..... стр. 27
Технические данные..... стр. 28

05_AS 432 CB New.indd 2 15.09.11 14:02

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Descrição dos elementos • Elementi di comando
Oversikt over betjeningselementene • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • Přehled ovládacích prvků • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора



05_AS 432 CB New.indd 3 15.09.11 14:02

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise".

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

> ⚠ **WARNUNG!**
> Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.
> Es besteht **Erstickungsgefahr**!

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit dem Schneidmesser. Dieses ist sehr scharf.
- Dieses Gerät muss mit Schlitten und Restehalter in Gebrauchslage benutzt werden, es sei denn, die Größe und Form des Schneidegutes lassen deren Gebrauch nicht zu.
- Führen Sie das Schneidgut nicht mit der Hand, sondern nur mit dem kompletten Schlitten an das Messer heran.
- Wählen Sie als Standort einen ebenen Untergrund.
- Schneiden Sie keine übermäßig harten Lebensmittel wie gefrorenes oder knochiges Fleisch.
- Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.

Übersicht der Bedienelemente

1 Drehzahlschalter 0-1-2-3
2 Sicherheits-Schalterkombination
3 Schneideschlitten
4 Restehalter
5 Einstellung Schnittstärke
6 Auflage für Schneideschlitten
7 Verriegelung
8 Anschlagplatte

Benutzung des Gerätes

Inbetriebnahme

- **Verriegelung Schneidebrett:** Klappen Sie das Schneidbrett aus. Ver- und entriegeln Sie das Schneidebrett in der unteren Position, indem Sie den Schieber 7 an der Seite des Gerätes betätigen.
- Reinigen Sie das Gerät vor der 1. Benutzung wie unter Reinigung beschrieben.
- Stellen Sie das Gerät auf eine geeignete Arbeitsfläche.

Handhabung

1. Stellen Sie die Schnittstärke ein.
2. Legen Sie das Schneidgut auf den Schlitten und drücken Sie es mit dem Restehalter leicht in Richtung Messer an.
3. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose.
4. Wählen Sie am Drehzahlschalter eine Geschwindigkeit zwischen 1 und 3 aus.
5. **Sicherheits-Schalterkombination:** Drücken Sie erst die Entsperr-Taste an der Seite der Maschine ein und dann den Ein-/Aus-Schalter auf der Oberseite. Das Messer dreht sich.
6. Führen Sie den Schlitten in gleichmäßigen Bewegungen unter leichtem Drücken vor und zurück.

   Ein Tipp: Wenn Sie besonders dünn schneiden wollen, feuchten Sie das Messer mit einem feuchten Tuch leicht an. So verhindern Sie ein Ankleben des Schneidgutes am Messer.

Restehalter: Diesen legen Sie auf den Schlitten, um das Schneidgut anzudrücken.

Wichtiger Hinweis:
Benutzen Sie das Gerät konstant nicht länger als 3 Minuten.

05_AS 432 CB New.indd 4 15.09.11 14:02

Reinigung

- Trennen Sie das Gerät vom Netz.
- Reinigen Sie das Gerät nach der Benutzung mit einem leicht feuchten Spültuch.
- Anschließend bitte trocken nachwischen.
- Schlitten und Restehalter können Sie in einem Spülbad säubern.
- Das Messer ist zur leichten Reinigung wie folgt abnehmbar:

  Drehen Sie die Klingenarretierung nach **Rechts** und nehmen Sie das Messer vorsichtig mit einem Handschuh heraus. Reinigen Sie die Klinge nicht in einem Spülbad, dies kann die Schmierstoffe entfernen. Wischen Sie nur die Außenkante mit einem Tuch ab.

  Hinweis: Bei der Erstinbetriebnahme reinigen Sie bitte einmal gründlich die gesamte Schneidefläche.

  Setzen Sie das Messer ein, indem Sie die Klingenarretierung entgegen dem Uhrzeigersinn festziehen bis Sie einrastet.
  Kontrollieren Sie den festen Sitz des Messers.

- **Anschlagplatte abnehmen:** Die Anschlagplatte können Sie zum Reinigen ganz abnehmen. Drehen Sie dazu das Einstellrad der Schnittstärke ganz auf Linksanschlag. Sie können die Anschlagplatte entnehmen.
  Anschlagplatte aufsetzen: Lassen Sie das Einstellrad der Schnittstärke auf Linksanschlag. Setzen Sie die Anschlagplatte am Gewinde an und drehen Sie das Einstellrad nach rechts.

Störungsbehebung

Ihr Gerät ist mit einer Sicherheits-Schalterkombination versehen. Sie verhindert das unbeabsichtigte Anlaufen des Messers.

Sollte sich Ihr Gerät nicht einschalten lassen:

- kontrollieren Sie bitte den Netzanschluss
- steht der Drehzahlschalter auf „**0**“?

  Sie müssen eine Geschwindigkeit zwischen 1 und 3 auswählen.

- kontrollieren Sie die Funktion der **Sicherheits-Schalterkombination**:

  Drücken Sie erst die Entsperr-Taste an der Seite der Maschine ein und dann den Ein-/Aus-Schalter auf der Oberseite.

Geräuschentwicklung

Der arbeitsplatzbezogene Emissionswert ist kleiner als 70 dB(A).

Technische Daten

Modell: .....AS 432 CB

Spannungsversorgung:.....230 V, 50/60 Hz

Leistungsaufnahme:..... 150 W

Kurzzeitbetrieb: .....3 Min.

Schutzklasse:..... II

Nettogewicht: .....2,04 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma C. Bomann GmbH, dass sich das Gerät AS 432 CB in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

05_AS 432 CB New.indd 5 15.09.11 14:02

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (**S**ervice **L**ogistik **I**nternational) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.
Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@bomann.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer,** soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung,** das **Kaufdatum** und den **Händler,** bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

C. Bomann GmbH
Heinrich-Horten-Str. 17
D-47906 Kempen/Germany

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

05_AS 432 CB New.indd 6 15.09.11 14:02

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netsteker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande “Speciale veiligheidsinstructies“ in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

> ⚠ **WAARSCHUWING!**
> Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking**!

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Speciale veiligheidsinstructies voor deze machine

- Wees voorzichtig bij de omgang met het snijmes. Het is zeer scherp.
- Dit apparaat moet met de slee en de restenhouder in gebruikspositie bediend worden, tenzij de grootte en de vorm van het te snijden product het gebruik ervan niet toelaten.
- Snijdt u geen extreem harde levensmiddelen zoals bijvoorbeeld bevroren vlees of vlees met botten.
- Houdt u het snijgoed nooit met uw hand vast, maar breng het altijd met de complete slede naar het mes toe.
- Het is belangrijk dat de machine op een vlakke en stevige ondergrond staat.
- Zet het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens de accessoires of verbindingsstukken, die tijdens het gebruik bewegen, te verwisselen.

Overzicht van de bedieningselementen

1 Draaischakelaar 0-1-2-3
2 Veiligheidscombinatieschakeling
3 Snijslede
4 Restenhouder
5 Instelling snijdikte
6 Sleehouder
7 Vergrendeling
8 Aanslagplaat

Gebruik van de machine

Ingebruikname

- **Vergrendeling snijplank:** klap de snijplank uit. Ver- en ontgrendel de snijplank in de onderste positie door de schuiver 7 opzij van het apparaat te bedienen.
- U reinigt de machine voor het eerste gebruik zoals ondei „Reiniging“ beschreven staat.
- U plaatst de machine op een geschikte werkplek.

Bediening

1. U stelt de snijdikte in.
2. Plaats het te snijden product op de slee en druk het met de restenhouder licht in de richting van het mes.
3. Steek de netsteker in een correct geïnstalleerde veiligheids-contactdoos.
4. Selecteer aan de toerentalschakelaar een snelheid tussen 1 en 3.
5. **Veiligheids-combinatieschakeling:** druk eerst op de ontgrendelingstoets opzij van de machine en vervolgens op de aan-/uitschakelaar aan de boven-zijde. Het mes draait.
6. Beweeg de slee in gelijkmatige bewegingen en met lichte druk heen en weer langs het mes.

   Een tip: wanneer u heel dun wilt snijden, kunt u het mes het best even vochtig maken met een natte doek. Zo voorkomt u dat het snijgoed aan het mes blijft plakken.

Restenhouder:
Deze legt u op de slede om het snijgoed tegen het mes te drukken.

Belangtijke aanwijzing:
Laat u de machine niet langer dan 3 minuten achtereen ingeschakeld.

05_AS 432 CB New.indd 7 15.09.11 14:02

Reiniging

- U onderbreekt eerst de stroomtoevoer.
- Na het gebruik reinigt u het apparaat met een vochtige doek.
- Wrijft het met een droge doek na.
- De slee en de restenhouder kunnen in een afwassopje worden gereinigd.
- Het mes kan als volgt worden afgenomen om te worden schoongemaakt:

  Draai de mesvergrendeling naar **rechts** en verwijder het mes voorzichtig met een handschoen. Reinigt u het mes niet in zeepwater, daarmee verwijdert u namelijk de smeerstoffen. U veegt alleen de buitenkant met een doek af en brengt het mes in omgekeerde volgorde weer aan.

  Opmerking: bij de eerste ingebruikname dient u het hele snijoppervlak een keer zorgvuldig te reinigen.
  Plaats het mes door de mesvergrendeling tegen de klok in vast te draaien totdat deze vastklikt.
  Controleer de correcte montage van het mes.

- **Aanslagplaat verwijderen:** voor de reiniging kunt de aanslagplaat compleet verwijderen. Draai daarvoor het stelwiel van de snijddikte helemaal tot aan de linkeraanslag. U kunt de aanslagplaat verwijderen.
  Aanslagplaat terugplaatsen: laat het stelwiel van de snijddikte aan de linkeraanslag ingesteld. Plaats de aanslagplaat tegen de schroefdraad aan en draai het stelwiel naar rechts.

Verhelpen van storingen

Uw apparaat is uitgerust met een veiligheids-combinatieschakeling. Deze voorkomt een abusievelijk starten van het mes.

Wanneer het apparaat niet kan worden ingeschakeld:

- controleert u de netaansluiting
- staat de toerentalschakelaar op "**0**"?

  U moet een snelheid tussen 1 en 3 selecteren.

- controleer de functie van de **veiligheids-schakelcombinatie:**

  druk eerst op de ontgrendelingstoets opzij van de machine en vervolgens op de aan-/uitschakelaar aan de bovenzijde.

Technische gegevens

Model: .....AS 432 CB

Spanningstoevoer: .....230 V, 50/60 Hz

Opgenomen vermogen: ..... 150 W

Korte bedrijfstijd:.....3 min.

Beschermingsklasse: II

Nettogewicht: .....2,04 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

05_AS 432 CB New.indd 8 15.09.11 14:02

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques" ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

> ⚠ **DANGER!**
> Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement**!

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Conseils de sécurité spécifiques á cet appareil

- Soyez très prudent lors de la manipulation du couteau à trancher. Il est très coupant.
- Cet appareil doit être utilisé avec sa plaque de coupe et son support d'article dans sa position d'exploitation, à moins que la taille et la forme de l'article à couper ne permettent pas l'usage de ces derniers.
- Ne coupez aucun aliment trop dur tel que viande congelée ou osseuse.
- Ne poussez pas l'aliment que vous voulez trancher avec les doigts. Utilisez plutôt la plaque coulissante complète.
- Choisissez une surface de travail plane.
- Éteignez l'appareil et débranchez l'alimentation avant de changer un accessoire ou une fixation en mouvement pendant utilisation.

Liste des différents éléments de commande

1 Variateur de vitesse de rotation 0-1-2-3
2 Bouton de sécurité
3 Plaque coulissante
4 Poignée de préhension
5 Réglage épaisseur de coupe
6 Support pour chariot
7 Verrouillage
8 Plaque de butée

Utilisation de l'appareil

Avant la première utilisation

- **Déverrouillage du plateau à trancher:** abaissez le plateau à trancher. Pour verrouiller et déverrouiller le plateau à trancher en position basse, enfoncez le bouton 7 situé sur le côté de l'appareil.
- Nettoyez l'appareil avant la première utilisation suivant les instructions données dans „Nettoyage".
- Placez la machine sur une surface appropriée.

Manipulation

1. Réglez le mode de découpe.
2. Placez ce que vous souhaitez trancher sur le chariot en appuyant légèrement en direction de la lame, à l'aide de la poignée de préhension.
3. Brancher le connecteur secteur à une prise à contact de protection appropriée.
4. Choisissez, à l'aide du variateur de vitesse de rotation, une vitesse comprise entre 1 et 3.
5. **Bouton de sécurité:** enfoncez d'abord le bouton de déverrouillage situé sur le côté de l'appareil puis le bouton Marche/Arrêt situé sur le dessus de l'appareil. Le couteau tourne.
6. Déplacez le plateau coulissant de façon régulière de l'avant vers l'arrière, en appuyant légèrement.

   Notre conseil: Lorsque vous désirez coupez des tranches fines, humidifiez la lame du couteau avec un torchon. Vous éviterez ainsi que l'aliment ne colle à la lame du couteau.

Poignée de préhension: Il se place au-dessus de la plaque coulissante pour pousser l'aliment à trancher.

Remarque importante:
N'utilisez pas l'appareil plus de 3 minutes sans interruption.

05_AS 432 CB New.indd 9 15.09.11 14:02

Nettoyage

- Débranchez l'appareil.
- Nettoyez l'appareil après chaque utilisation avec un torchon légèrement humide.
- Essuyez ensuite avec un torchon sec.
- Vous pouvez laver le chariot et la poignée de préhension à l'eau savonneuse.
- Vous pouvez démonter le couteau pour le nettoyer, comme suit:

  Tourner l'arrêt de la lame vers **la droite** et ôter délicatement la lame à l'aide d'un gant. Ne nettoyez pas le couteau à l'eau savonneuse pour éviter toute dissolution des lubrifiants. Essuyez le fil de la lame avec un torchon.

  Note Bene: Lors de la première mise en service, prière de nettoyer soigneusement toute la surface coupante.

  Pour installer la lame sur l'appareil, tirez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre sur le système de blocage de la lame jusqu'au clic.
  Vérifiez que la lame est fermement installée.

- **Retirer la plaque de butée:** La plaque de butée peut être complètement enlevée pour le nettoyage. Pour ce faire, tourner entièrement la molette de réglage d'épaisseur de coupe sur la butée de gauche. La plaque de butée peut alors être retirée.
  Installer la plaque de butée: Laisser la molette de réglage d'épaisseur de coupe sur la butée de gauche. Placer la plaque de butée sur le filetage et tourner la molette de réglage vers la droite.

Dépannage

L'appareil est verrouillé par le bouton de sécurité, qui empêche la lame de fonctionner librement.

Si votre appareil ne se met pas en marche:

- vérifiez l'alimentation électrique
- le variateur de vitesse se trouve-t-il sur „**0**"?

  Vous devez choisir une vitesse comprise entre 1 et 3.

- Vérifiez la fonction du **bouton de sécurité**:

  Enfoncez d'abord le bouton de déverrouillage situé sur le côté de l'appareil puis le bouton Marche/Arrêt situé sur le dessus de l'appareil.

Données techniques

Modèle: .....AS 432 CB

Alimentation: .....230 V, 50/60 Hz

Consommation: ..... 150 W

Durée fonction pulse: .....3 min.

Classe de protection: II

Poids net: .....2,04 kg

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Signification du symbole „Elimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

05_AS 432 CB New.indd 10 15.09.11 14:02

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las “Indicaciones especiales de seguridad…“ indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

> ⚠ **AVISO!**
> No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensóricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Observaciones especiales de seguridad

- Tener cuidado con el manejo de la cuchilla. Está muy filo.
- Este aparato se debe utilizar con la placa deslizante para cortar y el empujador de alimentación en posición de uso, a no ser que el tamaño y la forma de la pieza a cortar no permita su uso.
- No se debe cortar alimentos demasiado duros como las carnes congeladas o con huesos.
- Guiar el alimento a cortar hacia la cuchilla no con la mano sino con la placa deslizante completa.
- Escoge un lugar liso.
- Desconecte el aparato y desenchufe de la red antes de cambiar los accesorios o piezas que se mueven durante el funcionamiento.

Indicación de los elementos de manejo

1 Interruptor de velocidades 0-1-2-3
2 Combinación de interruptor de seguridad
3 Placa deslizante para cortar
4 Portador de restos
5 Ajuste de la profundidad de corte
6 Asiento para corredera de corte
7 Enclavamiento
8 Placa de tope

ESPAÑOL

Utilización del aparato

Primera puesta en marcha

- Enclavamiento tabla de corte: Rebata la tabla de corte. Bloquee y desbloquee la tabla de corte en la posición inferior, accionando el pasador 7 en la parte lateral del aparato.
- Limpiar la máquina ante la primera utilización como en „Limpieza“ descrito.
- Colocar el aparato en un lugar apropiado.

Manipulación

1. Escoger el tipo de corte.
2. Coloque la pieza a cortar sobre la corredera y presione éste con el portador de restos de forma leve en direccón de la cuchilla.
3. Introduzca la clavija de red en una caja de enchufe con tomatierra instalada según la norma.
4. Seleccione con el interruptor de velocidades una velocidad entre 1 y 3.
5. **Combinación de interruptor de seguridad:** Accione primero la tecla de desbloqueo en la parte lateral de la máquina y a continuación el conectador/desconectador en la parte superior. La cuchilla comenzará a rotar.
6. Mueva el carro, haciendo ligeramente presión, con movimientos uniformes hacia adelante y hacia atrás.

   Consejo: Para cortar muy fino, mojar la hoja de la cuchilla con un trapo húmedo. Así el alimento a cortar no se pegará a la cuchilla.

Portador de restos:
Se coloca encima de la placa deslizante para guiar el alimento a cortar.

Atencion: No se debe utilizar la máquina más de 3 minutos sin interrupción.

Limpieza

- Desconectar el aparato.
- Limpiar la máquina después de cada utilización con un trapo húmedo.

05_AS 432 CB New.indd 11 15.09.11 14:02

- Después secarla.
- La corredera y el portador de restos se pueden lavar en un baño de enjuague.
- La cuchilla se puede desmontar como sigue, para limpiarla:

  Gire la detención de la cuchilla **a la derecha** y retire el cuchillo con cuidado y un guante puesto. Limpiar la hoja sin agua ni detergente para que no se diluyan los lubricantes. Limpiar sólo la hoja de la cuchilla con un trapo seco.

  Nota: Para la primera puesta en servicio limpie por favor a fondo la completa superficie de corte.

  Introduzca la cuchilla, fijando hasta que encaje la detención de la cuchilla en el sentido contrario de la agujas del reloj. Controle el asiento fijo de la cuchilla.

- **Retirar placa de tope:** Para la limpieza se puede retirar por completo la placa de tope. Para ello, gire la ruedecita de ajuste del corte de grueso hasta alcanzar el tope izquierdo. Puede retirar la placa de tope.
  Poner placa de tope: Deje la ruedecita de ajuste del corte de grueso en el tope izquierdo. Ponga la placa de tope en la rosca y gire la ruedecita de ajuste a la derecha.

Reparación de avería

Su aparato está equipado con una combinación de interruptor de seguridad. Evita el arranque no intencional de la cuchilla.

Si su aparato no se deja poner en marcha:

- Controle por favor la conexión a la red.
- Está el interruptor de velocidad en la posición „**0**“?

  Tiene que seleccionar una velocidad entre 1 y 3.

- Controle la función de la combinación de interruptor de seguridad:

  Bloquee primero la tecla de desbloqueo en la parte lateral de la máquina y a continuación el conectador/desconectador en la parte superior.

Datos técnicos

Modelo: .....AS 432 CB

Suministro de tensión:.....230 V, 50/60 Hz

Consumo de energía: ..... 150 W

Intervalo de corto funcionamiento:.....3 Min.

Clase de protección: II

Peso neto: .....2,04 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una erronéa eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

05_AS 432 CB New.indd 12 15.09.11 14:02

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- O aparelho e o cabo de ligação à rede têm de ser regularmente examinados quanto a sinais de danificação. Se se verifica um dano, o aparelho não pode ser utilizado.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança".

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

> ⚠ **AVISO!**
> Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusivamente por crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou sem experiência ou conhecimentos, a não ser que, para a sua segurança, sejam vigiados por uma pessoa responsável ou tenham recebido instruções da mesma, sobre o modo de utilização do aparelho.
- Crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

Instruções de segurança especiais para este aparelho

- Deverá ter-se muito cuidado ao lidar com a lâmina, pois é extremamente afiada.
- Este aparelho tem de ser utilizado com o carro e com o segurador dos alimentos a cortar em posição de utilização, a não ser que o tamanho e a forma do alimento a cortar não permitam a sua utilização.
- Não cortar produtos demasiado duros, como é o caso de carne congelada ou com osso.
- Quando se quiser cortar qualquer produto com a máquina, não se deverá segurar o mesmo com a mão, mas utilizar o carro completo para levar o produto até à lâmina.
- Escolher uma superficie plana.
- Antes de substituir acessórios ou peças sobressalentes que se movimentam durante o funcionamento, o aparelho tem de ser desligado e desconectado da rede.

Descrição dos elementos

1 Selector de rotações 0-1-2-3
2 Combinação para ligação de segurança
3 Carro para cortar
4 Recipiente de restos
5 Regulação da espessura de corte
6 Apoio do carro de corte
7 Bloqueio
8 Placa de encosto

Utilização do aparelho

Primeira utilização

- **Bloqueio para a placa de corte:** abra a placa de corte. Para a bloquear ou desbloquear, coloque-a na posição mais baixa e accione o interruptor corrediço 7 que se encontra na parte lateral do aparelho.
- Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, limpá-lo da forma descrita abaixo (Limpeza).
- Colocar o aparelho sobre uma superfície apropriada.

Manuseamento

1. Regular a grossura de corte.
2. Coloque o produto que deseja cortar no carro e pressione-o ligeiramente na direcção da lâmina de corte, usando o recipiente de restos.
3. Enfie a ficha de rede numa tomada de contacto de segurança instalada segundo as directivas.
4. Seleccione uma velocidade entre 1 e 3, girando o respectivo selector.
5. **Combinação para ligação de segurança:** pressione em primeiro lugar a tecla de desbloqueio que se encontra na parte lateral da máquina e, em seguida, o interruptor que se encontra na parte superior do aparellho. O disco de corte começa a girar.
6. Deslocar o carro para a frente e para trás, sob leve pressão e executando movimentos regulares.

05_AS 432 CB New.indd 13 15.09.11 14:02

Um conselho: Se desejar obter fatias muito finas, humedecer um pouco a lâmina com um pano molhado. Assim as fatias não ficarão pegadas à lâmina.

Recipiente para os restos: Para ser colocado sobre o carro, a fim de se comprimir o produto que se deseja cortar.

Importante: Não usar o aparelho mais de 3 minutos seguídos.

Limpeza

- Retirar a ficha da tomada
- Depois de se utilizar o aparelho, limpá-lo com um pano húmido.
- Enxugá-lo em seguida com um pano seco.
- O carro e o recipiente para os restos podem ser lavados em água com detergente.
- Para limpar a lâmina, retirá-la da forma seguinte:

  Gire o dispositivo de bloqueio das lâminas para a **direita** e retire a lâmina com cuidado usando uma luva. Não lavar a lâmina em água com detergente, pois poderá sair a massa de lubrificação. Limpar apenas a parte de fora da lâmina, usando um pano.

  Nota: Antes de se usar a máquina pela primeira vez, deverá proceder-se a uma lavagem meticulosa de toda a superfície de corte.

  Monte a lâmina, apertando o dispositivo de bloqueio no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até a lâmina ficar engatada.
  Verifique se a lâmina ficou bem apertada.

- **Retirar a placa de retenção:** Pode retirar por completo a placa de retenção para lavagem. Rode a roda de ajuste da espessura de corte o mais possível para a esquerda. Pode retirar a placa de retenção.
  Colocar a placa de retenção: Deixe a roda de ajuste da espessura de corte o mais à esquerda possível. Coloque a placa de retenção na rosca e rode a roda de ajuste para a direita.

Solução de problemas

O seu aparelho dispõe de uma combinação para ligação de segurança que evita que a lâmina funcione involuntariamente.

No caso de o aparelho não se ligar:

- verifique se está ligado à corrente
- o selector de rotações está no „**0**“?

  Terá de seleccionar uma velocidade entre 1 e 3.

- verifique a função da **combinação para ligação de segurança:**

  Pressione em primeiro lugar a tecla de desbloqueio que se encontra na parte lateral da máquina e, em seguida, o interruptor que se encontra na parte superior do aparellho.

Características técnicas

Modelo: .....AS 432 CB

Alimentação da corrente:.....230 V, 50/60 Hz

Consumo de energia:..... 150 W

Tempo de funcionamento curto: .....3 min.

Categoria de protecção:..... II

Peso líquido: .....2,04 kg

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

05_AS 432 CB New.indd 14 15.09.11 14:02

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l' apparecchio senza sorveglianza. Spegnere sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

> ⚠ **AVVISO!**
> Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
> **Pericolo di soffocamento!**

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Speciali norme di sicurezza relative a questo apparecchio

- Fare attenzione con l' uso del coltello!. È molto tagliente.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato in posizione d'uso con guida di taglio e raccoglibriciole, a meno che le dimensioni e la forma degli alimenti da tagliare non ne impediscano l'utilizzo.
- Non tagliare alimenti eccezionalmente duri, quali per esempio la carne surgelata o con osso.
- Si raccomanda di non accompagnare con la mano l'alimento da tritare, bensì di utilizzare esclusivamente la guida completa per questa operazione.
- Scegliere una superficie di appoggio perfettamente in piano.
- Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione principale prima di cambiare accessori o unità che si muovono durante il funzionamento.

Elementi di comando

1 Interruttore giri 0-1-2-3
2 Combinazione interruttore di sicurezza
3 Guida di taglio
4 Raccoglibriciole
5 Regolazione dello spessore di taglio
6 Supporto per slitta
7 Bloccaggio
8 Piastra di arresto

Utilizzo dell'apparecchio

Messa in funzione

- **Bloccaggio tagliere:** Aprire il tagliere. Bloccare e sbloccare il tagliere nella posizione inferiore azionando il cursore 7 a lato dell'apparecchio.
- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, si consiglia di pulirlo conformemente alle istruzioni fornite alla sezione „Pulizia".
- Posizionare l'apparecchio su una superficie da lavoro appropriata.

Utilizzo

1. Impostare il valore desiderato per lo spessore di taglio.
2. Mettere gli alimenti da tagliare sulla slitta e premerli leggermente in direzione della lama con il raccoglibriciole.
3. Collegare la spina ad una presa di protezione istallata a seconda delle direttive.
4. Sull'interruttore giri selezionare una velocità tra 1 e 3.
5. **Combinazione interruttore di sicurezza:** Premere prima il tasto di sblocco a lato della macchina e poi l'interruttore on/off sul lato superiore. Il coltello si gira.
6. Con movimenti uniformi, spostare in avanti e indietro la guida esercitando una leggera pressione.

Un consiglio: nel caso in cui si vogliano ottenere delle fette particolarmente sottili, inumidire la lama con un panno umido. In questo modo si impedisce che il cibo tagliato aderisca alla lama.

05_AS 432 CB New.indd 15 15.09.11 14:02

Raccoglibriciole: appoggiare questo dispositivo sulla guida in modo da esercitare una pressione sull'alimento.

Avvertenza importante: utilizzare l'apparecchio in modo costante e per un intervallo di tempo non superiore a 3 minuti.

Pulizia

- Staccare l'apparecchio dalla rete.
- Dopo averlo utilizzato, pulire l'apparecchio utilizzando un panno leggermente umido.
- Successivamente, ripassare con un panno asciutto.
- La slitta e il raccoglibriciole si possono lavare in acqua e detersivo per stoviglie.
- Ai fini della pulizia, è possibile estrarre la lama procedendo nel seguente modo:

  Girare lo sbloccamento della lama **a destra** ed estrarre con cautela il coltello usando un guanto. La lama non può essere pulita attraverso un bagno di lavaggio, in quanto questa procedura potrebbe causare l'eliminazione dei materiali lubrificanti presenti. Pulire esclusivamente il bordo esterno servendosi di un panno.

  Nota: Prima della prima messa in funzione, pulire accuratamente l' intera lama.

  Inserire la lama girando l'arresto lama in senso antiorario fino all'arresto.
  Controllare che la seduta della lama sia fissa.

- **Togliere la piastrina d' arresto:** lper la pulizia estrarre completamente la piastrina d' arresto. Per questo girare la manopola per la regolazione del taglio completamente a sinistra fino ad incastrarsi. Estrarre la piastrina d' arresto. **Porre la piastrina d' arresto:** Lasciare la manopola per la regolazione del taglio sull' incastratura. Poggiare la piastrina d' arresto sul filetto e girare la manopola a destra.

Rimozione guasti

L'apparecchio è dotato di una combinazione di interruttore di sicurezza. Questa combinazione impedisce l'avvio accidentale della lama.

Se l'apparecchio non si accende:

- controllare l'allacciamento alla rete elettrica
- l'interruttore giri è su "**0**"?

  Selezionare una velocità tra 1 e 3.

- controllare la funzione della **combinazione dell'interruttore di sicurezza:**

  Premere prima il tasto di sblocco a lato della macchina e poi l'interruttore on/off sul lato superiore.

Dati tecnici

Modello: .....AS 432 CB

Alimentazione rete: .....230 V, 50/60 Hz

Consumo di energia:..... 150 W

Funzionamento raccorciato:.....3 min.

Classe di protezione:..... II

Peso netto: .....2,04 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Significato del simbolo „Eliminazione"

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

05_AS 432 CB New.indd 16 15.09.11 14:02

Generelle sikkerhetsanvisninger

Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje. Gis apparatet videre til en tredjeperson, må bruksanvisningen også følge med.

- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det der er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs. Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendende. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpselet med en gang.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpselet ut av stikkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- **Ikke** bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater rommet, må du alltid slå av apparatet. Trekk støpselet ut av stikkontakten.
- Du må undersøke apparatet og strømledningen regelmessig for tegn på skader. Hvis du finner en skade, må du ikke bruke apparatet mer.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsøk en autorisert fagmann. Hvis en nettledning er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsenten, vår kundetjeneste eller en lignende kvalifisert person.
- Bruk bare originaltilbehør.
- Legg merke til “Spesielle sikkerhetsanvisninger” nedenfor.

Barn og skrøpelige personer

- La aldri emballasjedeler ligge innenfor barns rekkevidde (plastposer, kartong, styropor, osv.).

⚠ ADVARSEL!
Ikke la små barn leke med plast. **De kan kveles!**

- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (også barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner, eller som mangler erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsikt av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller får anvisninger fra en slik person om hvordan apparatet skal brukes.
- Barn må holdes under oppsikt for å sørge for at de ikke leker med apparatet.

Spesielle sikkerhetsregler for dette apparatet

- Vær forsiktig når du håndterer knivbladet. Dette er meget skarpt.
- Dette apparatet må brukes med skjærebrett og restholder i driftssituasjon, med mindre størrelsen og formen på det som skal skjæres ikke tillater slik bruk.
- Bruk ikke skjæreapparatet til å skjære overmåte harde matvarer som frossent kjøtt eller ben.
- Før ikke skjæreemnet mot kniven med hånden, men ved hjelp av glidebrettet.
- Plasser skjæreapparatet på et plant underlag.
- Før utskifting av tilbehør eller ekstra deler som beveger seg under drift, må apparatet slås av og kobles fra strømnettet.

Oversikt over betjeningselementene

1 Hastighetsbryter 0-1-2-3
2 Sikkerhetsbryterkombinasjon
3 Skjærebrett
4 Resteholder
5 Tykkelsesregulering
6 Plate til glidekloss
7 Lås
8 Stoppeplate

Bruk av apparatet

Første gangs bruk

- **Låse skjærebrettet:** Slå ned skjærebrettet. Du låser og løsner skjærebrettet i nederste posisjon ved å bruke skyver 7 på siden av apparatet.
- Før første gangs bruk rengjøres apparatet slik det er beskrevet under ”Rengjøring”.
- Plasser apparatet på en egnet arbeidsflate.

Bruk

1. Still inn skjæretykkelsen.
2. Legg maten som skal kuttes, på glideklossen og press den forsiktig mot kniven med resteholderen.
3. Stikk støpselet inn i en forskriftsmessig installert jordet kontakt.
4. Velg en hastighet mellom 1 og 3 med hastighetsbryteren.
5. **Sikkerhetsbryterkombinasjon:** Trykk først inn frigjøringstasten på siden av maskinen og deretter av-/påbryteren på toppen. Kniven roterer.
6. Før glidebrettet i jevne bevegelser og med lett trykk frem og tilbake.

   Tips: Vil du skjære meget tynne skiver, væter du skjærekniven lett med en fuktig klut. Slik forhindrer du at skjæreemnet kleber seg til kniven.

Resteholder: Denne legger du på glidebrettet for å skyve skjæreemnet.

Viktig: Bruk ikke apparatet konstant i mer enn 3 minutter.

Rengjøring

- Koble apparatet fra strømnettet.
- Rengjør apparatet etter bruk med en lett fuktet oppvaskklut.
- Tørk godt etterpå.
- Glideklossen og resteholderen kan vaskes i vanlig oppvaskvann.
- For å rengjøre kniven tas den av på følgende måte:

  Vri knivlåsen mot **høyre** og ta kniven forsiktig av. Bruk hanske! Rengjør ikke knivbladet i vaskekum, dette kan fjerne smørestoffet. Tørk bare av ytterkanten med en klut.

  Tips: Ved førstegangs bruk rengjør du hele skjærebladet grundig.

  Fest kniven ved å stramme klingesperren mot klokka til den går i lås.
  Kontroller at kniven sitter ordentlig fast.

05_AS 432 CB New.indd 17 15.09.11 14:02

- **Ta av stoppeplaten:** Du kan ta stoppeplaten helt av for å rengjøre den. Vri da justeringshjulet for snittykkelse helt til venstre. Nå kan du ta av stoppeplaten.
  Sette på stoppeplaten: La justeringshjulet for snittykkelse stå helt mot venstre. Sett stoppeplaten på gjengene og vri justeringshjulet mot høyre.

Utbedre feil

Apparatet er utstyrt med en sikkerhetsbryterkombinasjon. Den forhindrer at kniven kan starte utilsiktet.

Hvis det ikke er mulig å slå på apparatet:

- Kontroller strømtilkoblingen.
- Står hastighetsbryteren på "**0**"?

  Du må velge en hastighet mellom 1 og 3.

- Kontroller at **sikkerhetsbryterkombinasjonen fungerer:**

  Trykk først inn frigjøringstasten på siden av maskinen og deretter av-/påbryteren på toppen.

Tekniske data

Modell: .....AS 432 CB

Spenningsforsyning: .....230 V, 50/60 Hz

Inngangsstrøm: ..... 150 W

Korttidsdrift: .....3 min.

Beskyttelsesklasse:..... II

Nettovekt: .....2,04 kg

NORSK

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!

05_AS 432 CB New.indd 18 15.09.11 14:02

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

  ⚠ **WARNING!**
  Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation**!
- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Special Safety Advice for this Machine

- Handle the cutting knife with great care as it is very sharp.
- When this device is used the cutting carriage and residue collector must be installed in their normal position, unless the size and shape of the food being cut prevent this.
- Do not cut any food which is extremely hard such as frozen or bony meat.
- Do not use your hands to place the food to be cut under the knife. Please use the complete sliding carriage instead.
- Select a flat surface.
- Switch off the appliance and disconnect from mains power supply before changing accessories or attachments, which are moving during operation.

Overview of the Components

1 Speed switch 0-1-2-3
2 Safety switch combination
3 Cutting carriage
4 Leftover holder
5 Cutting thickness adjustment
6 Rest for slide cutter
7 Locking device
8 Stop plate

Using the Machine

First Use of the Machine

- **Cutting board locking device:** Unfold the cutting board. The cutting board is locked and unlocked in the lower position by moving the slide 7 on the side of the device.
- Clean the machine before using it for the first time as described below under „Cleaning".
- Place the machine on a suitable working surface.

Handling

1. Set the cutting strength.
2. Place the items to be cut on the slide cutter and press them with the leftover holder lightly in the direction of the knife.
3. Insert the mains plug into a correctly installed power socket.
4. On the speed switch select a speed between 1 and 3.
5. **Safety switch combination:** First press in the unlocking button on the side of the machine and then the on/off switch on the top. The knife then turns.
6. Apply slight pressure to the carriage so that it runs smoothly backwards and forwards.

   A tip: If you would like to produce particularly thin slices, moisten the knife with a damp cloth so as to prevent the food being cut from sticking to the knife.

Leftover holder:
This should be placed on the carriage in order to press the material to be cut.

Important: Do not use the machine for more than 3 minutes without interruption.

Cleaning

- Disconnect the machine from the mains.
- Clean the machine after use with a slightly damp cloth.
- Then wipe dry.
- The slide cutter and leftover holder can be cleaned in soapy water.
- The knife can be removed as follows for easy cleaning:

  Turn the blade locking device to the **right** and carefully remove the blade with a glove. Do not clean the blade in soapy water, as otherwise lubricants will be removed. Wipe off only the outside edge with a cloth.

ENGLISH

05_AS 432 CB New.indd 19 15.09.11 14:02

Note: Before using the blade for the first time, please clean the entire cutting surface thoroughly.

Insert the knife by tightening the blade locking device in an anticlockwise direction until it clicks into place.

Check that the blade is fixed firmly in place.

- **Removing the stop plate:** The stop plate can be completely removed for cleaning. Turn the adjustment wheel for the cutting thickness as far as possible in an anticlockwise direction. The stop plate can now be removed.
  Replacing the stop plate: Leave the adjustment wheel for the cutting thickness in the extreme anticlockwise position. Position the stop plate on the thread and turn the adjustment wheel clockwise.

Troubleshooting

Your device is fitted with a safety switch combination. This prevents the knife from starting accidentally.

If you cannot switch your device on:

- Please check the mains connection
- Is the speed switch turned to **„0"**?

  A speed between 1 and 3 must be selected.

- Check the correct functioning of the **safety switch combination:**

  First press in the unlocking button on the side of the machine and then the on/off switch on the top.

Technical Data

Model: .....AS 432 CB

Power supply:.....230 V, 50/60 Hz

Power consumption:..... 150 W

Short operation time:.....3 Min.

Protection class:..... II

Net weight: .....2,04 kg

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

Meaning of the "Dustbin" Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

05_AS 432 CB New.indd 20 15.09.11 14:02

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania".

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

> ⚠ **OSTRZEŻENIE!**
> Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.
> **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla tego urządzenia

- Zachować ostrożność przy obchodzeniu się nożem do krajania. Jest on bardzo ostry.
- Urządzenie musi być używane z sankami i uchwytem resztek w położeniu roboczym, chyba że wielkość i kształt krojonego produktu to uniemożliwia.
- Nie krajać nadmiernie twardej żywności jak zamarznięte lub kościste mięso.
- Nie prowadzić ręką materiału do krajania do noża, lecz tylko kompletnymi sankami.
- Jako miejsce ustawienia wybrać równą płaszczyznę.
- Wyłączyć urządzenie i odłączyć od zasilania sieciowego przed wymianą akcesoriów lub końcówek, które poruszają się podczas pracy.

Przegląd elementów obsługi

1 Przełącznik prędkości obrotowej 0-1-2-3
2 Kombinacja włączników bezpieczeństwa
3 Sanki krajania
4 Dociskacz do krojenia końcówek produktów
5 Ustawienie siły cięcia
6 Podstawa prowadnicy do krojenia
7 Zaryglowanie
8 Płyta oporowa

Używanie urządzenia

Uruchomienie

- **Zaryglowanie deski do krojenia:** Proszę rozłożyć deskę do krojenia. Proszę zaryglować i odryglować deskę do krojenia w pozycji dolnej, uruchamiając suwak 7 z boku urządzenia.
- Przed 1. użyciem wyczyścić urządzenie, jak opisano pod czyszczeniem.
- Ustawić urządzenie na odpowiedniej płaszczyznie roboczej.

Obsługa

1. Nastawić grubość krajania.
2. Proszę położyć produkt przeznaczony do krojenia na prowadnicy i docisnąć go lekko dociskaczem w kierunku noża.
3. Włóż wtyczkę sieciową w należycie zainstalowane gniazdo z zestykiem ochronnym.
4. Przełącznikiem prędkości obrotowej proszę wybrać prędkość między 1 a 3.
5. **Kombinacja włączników bezpieczeństwa:** Najpierw proszę wcisnąć przycisk odblokowujący z boku maszyny, a następnie włącznik/wyłącznik na wierzchu urządzenia.
6. Proszę przesuwać prowadnicę suwakową w przód i w tył, równomiernymi ruchami i lekko dociskając.

   Wskazówka: Jeżeli chcecie szczególnie cienko krajać, należy lekko nawilżyć nóż wilgotnym suknem. Zapobiega się przez to przyklejenie towaru krajanego do noża.

Dociskacz do krojenia końcówek produktów: Należy go nałożyć na sanki aby przycisnąć towar krajany..

05_AS 432 CB New.indd 21 15.09.11 14:02

Ważna wskazówka: Urządzenia nie używać stale dłużej jak 3 minuty.

Czyszczenie

- Odłączyć urządzenie od sieci.
- Po użyciu oczyścić urządzenie lekko zwilżoną ścierką do zmywania.
- Następnie na sucho wytrzeć.
- Prowadnicę i dociskacz do krojenia końcówek produktów mogą Państwo czyścić w wodzie z dodatkiem płynu do zmywania.
- Dla łatwego czyszczenia można zdjąć nóż następująco:

  Obróć blokadę ostrza **w prawo** i po założeniu rękawicy wyjmij ostrożnie nóż. Ostrze nie czyścić w naczyniu z płynem do zmywania, ponieważ usunięty może być smar. Wytrzeć ścierką tylko zewnętrzną krawędź.

  Uwaga: przy pierwszym uruchomieniu oczyść raz gruntownie całą powierzchnię tnącą.

  Proszę założyć nóż, zaciskając blokadę ostrza w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż zaskoczy. Proszę sprawdzić, czy nóż nie ma luzu.

- **Zdejmowanie płytki ogranicznika:** do czyszczenia płytkę ogranicznika można całkowicie zdjąć. W tym celu obróć pokrętło regulacji grubości cięcia do oporu w lewo. W tej pozycji płytkę ogranicznika można zdjąć.
  Zakładanie płytki ogranicznika: zostaw pokrętło regulacji grubości cięcia przy lewym ograniczniku. Załóż płytkę ogranicznika na gwint i obróć pokrętło w prawo.

Usuwanie zakłóceń

Urządzenie to wyposażone jest w kombinację włączników bezpieczeństwa. Zapobiegają one nieumyślnemu uruchomieniu noża.

W przypadku, gdyby urządzenie nie dało się włączyć:

- proszę sprawdzić podłączenie do sieci
- czy przełącznik prędkości obrotowej jest w pozycji „**0**“?

  Muszą Państwo wybrać prędkość między 1 a 3.

- proszę sprawdzić funkcjonowanie **kombinacji włączników bezpieczeństwa:**

  Proszę wcisnąć najpierw przycisk odblokowujący z boku maszyny, a następnie włącznik/wyłącznik na wierzchu urządzenia.

Dane techniczne

Model: .....AS 432 CB

Napięcie zasilające: .....230 V, 50/60 Hz

Pobór mocy: ..... 150 W

Krótki czas pracy: .....3 min.

Stopień ochrony: II

Masa netto: .....2,04 kg

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczątka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

05_AS 432 CB New.indd 22 15.09.11 14:02

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru. Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, pokud chcete namontovat příslušenství přístroje, při čištění nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Pokud byste chtěli prostor opustit, přístroj vždy vypněte. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj a síťový kabel je nutné pravidelně kontrolovat, zda nejsou poškozeny. Bude-li poškození zjištěno, přístroj se již nesmí používat.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami pouze výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte prosím následující „Speciální bezpečnostní pokyny“.

Děti a slabé osoby

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

> ⚠ **VÝSTRAHA!**
> Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií.
> **Hrozí nebezpečí udušení!**

- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými a duševními vlastnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo nedostatkem znalostí, s výjimkou případů, že by na ně dohlížela osoba odpovědná za bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak se má přístroj používat.
- Mělo by se dohlížet na děti, aby se zajistilo, že si s přístrojem nehrají.

Zvláštní bezpečnostní pokyny vztahující se k tomuto přístroji

- Při zacházení s krájecím nožem buďte opatrní, protože tento nůž je velmi ostrý.
- Toto zařízení se musí použít se saněmi a držákem zbytku v poloze používání kromě případu, nedovolí-li velikost a tvar krájených potravin použití.
- Nepoužívejte přístroj ke krájení nadměrně tvrdých potravin, jako je např. zmrzlé maso nebo maso obsahující kosti.
- Materiál, který krájíte, nepřivádějte ke krájecímu noži rukou, nýbrž jen pomocí kompletních posuvných saní.
- Přístroj instalujte jen na rovný podklad.
- Před výměnou příslušenství nebo náhradních dílů, které jsou během provozu v pohybu, je nutné přístroj vypnout a vytáhnout zástrčku ze zásuvky.

Přehled ovládacích prvků

1 Přepínač frekvence 0-1-2-3
2 Bezpečnostní kombinace přepínače
3 Saně pro posuv krájeného materiálu
4 Držák zbytků
5 Nastavení síly řezu
6 Podklad pro dělící posuvy
7 Zablokování
8 Dorazová deska

Používání přístroje

Uvedení do provozu

- **Prkénko na krájení - blokování:** Rozložte prkénko na krájení. Zablokujte a rozevřete prkénko na krájení v dolní poloze tím, že uvedete v činnost zarážku 7 na straně spotřebiče.
- Před prvním použitím přístroj vyčistěte způsobem popsaným v bodě Čištění.
- Instalujte přístroj na vhodnou pracovní plochu.

Manipulace/Práce s přístrojem

1. Nastavte sílu řezu.
2. Položte potravinu, kterou chcete řezat na posuv a stiskněte ho lehce držákem zbytků ve směru nože.
3. Zástrčku vložte do zásuvky instalované podle předpisů a s ochranným kontaktem
4. Na přepínači frekvence zvolte rychlost mezi 1 a 3.
5. **Bezpečnostní kombinace přepínače:** Nejdříve stiskněte uvolňovací tlačítko u přístroje a poté vypínač na horní straně. Nůž se otáčí.
6. Pohybujte posuvným dílem rovnoměrnými pohyby dopředu a dozadu za současného lehkého přitlačování.

   Užitečný tip: Jestliže chcete krájet zvláště tenké plátky, tak nůž lehce navlhčete pomocí vlhkého hadříku. Tím se zamezí tomu, aby se tenké plátky lepily na nůž.

Držák zbytků: Položte ji na posuvné sané, chcete-li přitlačit krájený materiál.

Důležité upozornění: Nepoužívejte přístroj nepřetržitě déle než 3 minuty.

Čištění

- Odpojte přístroj od elektrické sítě.
- Po použití spotřebič očistěte lehce navlhčenou látkou.
- Následovně prosím do sucha utřete.
- Posuv a držák zbytků můžete očistit v čistící lázni.
- Nůž lze vyjmout takto:

05_AS 432 CB New.indd 23 15.09.11 14:02

Otočte přípravkem pro aretaci čepele směrem **doprava** a opatrně, rukou v rukavici vyjměte nůž. Nůž nečistěte v mycí lázni, protože by došlo k odstranění maziva. Pouze otřete vnější hranu hadříkem.

Upozornění: Při prvním uvedení do provozu vyčistěte důkladně celou řeznou plochu.

Vložte nůž tak, že utáhnete čepel proti směru hodinových ručiček, dokud nezaklapne.
Zkontrolujte pevné posazení nože.

- **Vyjmutí zarážkové desky:** Pro čištění můžete zarážkovou desku zcela vyjmout. Otočte tedy stavěcí kolečko tloušťky řezu až na levý doraz. Zarážkovou desku můžete vyjmout.
  Nasazení zarážkové desky: Ponechte stavěcí kolečko tloušťky řezu až na levý doraz. Přiložte zarážkovou desku k závitu a stavěcí kolečko otočte doprava.

Náprava poruch

Musíte Váš spotřebič opatřit bezpečnostní kombinací přepínače. Zabraňuje neúmyslnému rozevření nože.

Pokud by nešlo Váš spotřebič zapnout:

- zkontrolujte prosím připojení na síť
- je přepínač frekvence umístěn na „**0**“?

  Musíte zvolit rychlost mezi 1 a 3.

- zkontrolujte funkci **bezpečnostní kombinaci vypínače:**

  Nejdříve stiskněte uvolňovací tlačítko na straně stroje a poté vypínač na horní straně.

Technické údaje

Model: .....AS 432 CB

Pokrytí napětí: .....230 V, 50/60 Hz

Příkon: ..... 150 W

Doba krátkého provozu: .....3 Min.

Třída ochrany: II

Čistá hmotnost: .....2,04 kg

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže je už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

05_AS 432 CB New.indd 24 15.09.11 14:02

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat".

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

> ⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**
> Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha a biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

- Óvatosan bánjon a késsel, mert nagyon éles.
- A készüléket tolószánnal és maradéktartóval a használati helyzetben kell használni, kivéve ha a felvágandó élelmiszer mérete és alakja ezt nem teszi lehetővé.
- Sohase kézzel, hanem mindig az egész szánnal vezesse rá a késre azt, amit vágni akar.
- Sima sík felületre helyezze a készüléket.
- Ne vágjon vele túlságosan kemény élelmiszert, például mélyhűtött árut vagy csontos húst.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki az elektromos hálózatból a használat során forgo vagy mozgó tartozékok vagy feltétek cseréje előtt.

A kezelő elemek áttekintéseé

1 Fordulatszám kapcsoló 0-1-2-3
2 Biztonsági kapcsoló-kombináció
3 Tolószán
4 Maradéktoló
5 Szeletvastagság-beállító
6 Szeletelőtálca betét
7 Retesz
8 Ütközőlemez

A készülék használata

Üzembehelyezés

- **Vágódeszka:** Hajtsuk ki a vágódeszkát. A vágódeszkát a készülék oldalán található retesz tolórészének (7) elmozdításával tudjuk kinyitni és az alsó helyzetben rögzíteni.
- Az első használat előtt tisztítsa meg a készüléket, ahogy a „Tisztítás" címszó alatt le van írva.
- Állítsa megfelelő munkafelületre.

Kezelés

1. Állítsa be a szeletvastagságot.
2. Helyezzük a felvágandó élelmiszert a szeletelőtálcára és nyomjuk lassan a maradéktolóval a kés irányába.
3. Dugja be a hálózati csatlakozót egy előírásszerűen beszerelt földelt csatlakozó aljzatba.
4. Válasszuk ki a fordulatszám kapcsolón a kívánt 1 és 3 közötti sebességfokozatot.
5. **Biztonsági kapcsoló- kombináció:** Nyomjuk meg a kioldó gombot a készülék oldalán és utána a ki-/bekapcsoló gombot a gép tetején. A kés forogni kezd.
6. Enyhén megnyomva, egyenletesen mozgassa a szánt előre-hátra.

   Egy tipp: Ha igen vékony szeleteket akar vágni, enyhén nedves ruhával kissé nedvesítse be a kést. Ezzel megakadályozza, hogy a szeletendő élelmiszer rátapadjon a késre.

Maradéktoló: A szánra kell helyezni, hogy rányomjuk vele a vágandó árut.

Fontos figyelmeztetés:
Ne használja a készüléket egyfolytában 3 percnél tovább.

Tisztítás

- Húzza ki a készüléket a konnektorból.
- Használat után tisztítsuk meg a készüléket egy enyhén nedves mosogatóronggyal.
- Ezután töröljük szárazra.

05_AS 432 CB New.indd 25 15.09.11 14:02

- A szeletelőtálcát és a maradéktolót mosószeres vízben moshatjuk el.
- A kés a könnyebb tisztíthatóság végett a következőképpen levehető:

  Fordítsa el **jobbra** a pengebiztosító reteszt, és vegye ki óvatosan, kesztyűs kézzel a kést! Ne mosogassa el, mert akkor eltávolítja a kenőanyagokat. Csak a külső peremét törölje le kendővel.

  Figyelem: Az első használatbavételkor alaposan tisztítsa meg a teljes vágófelületet!

  A kést úgy tudjuk behelyezni, hogy a penge reteszét az óramutató járásával ellentétes irányban szorosan meghúzzuk, amíg be nem ugrik a helyére.
  Ellenőrizzük, hogy a kés megfelelő módon van-e betéve.

- **Az ütközőlemez levétele:** Az ütközőlemezt a tisztításhoz teljesen leveheti. A szeletelővastagság állítókerekét csavarja el teljesen balra. Most kiveheti az ütközőlemezt.
  Az ütközőlemez visszahelyezése: A szeletelővastagség állítókerekét csavarja el egészen balra. Helyezze az ütközőlemezt a menetre és fordítsa el az állítókereket jobbra.

Hibaelhárítás

A készülék biztonsági kapcsoló-kombinációval van ellátva. Ez meggátolja a kés véletlen elindítását.

Abban az esetben, ha nem tudjuk bekapcsolni a készüléket:

- ellenőrizzük a hálózati csatlakozást
- „**0**“-n áll a fordulatszám kapcsoló?

  Ki kell választani egy 1 és 3 közötti sebességfokozatot.

- Ellenőrizzük a biztonsági **kapcsoló-kombináció működését:**

  Nyomjuk meg a kioldó gombot a készülék oldalán és utána a ki-/bekapcsoló gombot a gép tetején.

Műszaki adatok

Modell: .....AS 432 CB

Feszültségellátás: .....230 V, 50/60 Hz

Teljesítményfelvétel: ..... 150 W

Rövid üzemeltetési idő: .....3 perc

Védelmi osztály: II

Nettó súly: .....2,04 kg

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

05_AS 432 CB New.indd 26 15.09.11 14:02

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещяется.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности“.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

> ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
> Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и /или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Специальные меры предосторожности при пользовании устройством

- Будьте осторожны в обращении с режущей кромкой ножа. Она очень острая.
- Пользование данным прибором разрешено с салазками и держателем для остатков, за исключением случаев, если их использование невозможно из-за размеров и формы предмета для резки.
- Не подводите разрезаемый продукт к ножу руками, а только при помощи салазок.
- Для установки устройства выберите ровное плоское место.
- Не режьте черезчур твёрдые продукты питания, такие как мороженое мясо или мясо с костями.
- Выключите устройство и отсоедините его от сети электропитания перед тем, как менять аксессуары или насадки, которые движутся во время работы устройства.

Обзор деталей прибора

1 Переключатель оборотов 0-1-2-3
2 Комбинация предохранительных выключателей
3 Салазки
4 Держатель остатков
5 Регулировка толщины среза
6 Опора салазок
7 Фиксато
8 Ограничитель

Пользование устройством

Ввод в эксплуатацию

- **Фиксатор доски для резания:** откиньте доску для резания. В нижнем положении доска фиксируется или наоборот снимается с фиксатора при помощи движка 7, находящегося сбоку изделия.
- Перед первым включением очистите устройство как описано в „лаве уход за устройством.
- гстановите устройство на подходящую рабочую поверхность.

Обращение с устройством

1. Установите толщину резания.
2. Положите разрезаемый продукт на салазки и при помощи держателя остатков слегка подтолкните его к резаку.
3. Вставьте штепсель в заземленную розетку, установленную в соответствии с предписаниями.
4. Выберите при помощи переключателя оборотов необходимую скорость вращения от 1 до 3.
5. **Комбинация предохранительных выключателей:** сначала нажмите кнопку разблокировки сбоку изделия, а затем включатель на верхней стороне. Нож начинает вращаться.
6. Двигайте салазки равномерными движениями с лёгким нажимом вперёд и назад.

05_AS 432 CB New.indd 27 15.09.11 14:02

Полезный совет: Если желаете резать особо тонкими пластинками, то слегка увлажните нож при помощи влажной тряпки. Таким образом предотвращается прилипание продукта к ножу.

Держатель остатков: Он ставится на салазки для подталкивания продукта.

Важное примчание:
Не пользуйтесь устройством более 3 минут без перерыва.

Уход за устройством

- Отключите устройство от сети.
- Протрите устройство слегка влажной тряпкой.
- В заключении протрите его насухо.
- Салазки и держатель остатков можно промыть в моющем растворе.
- Нож снимается для лёгкой очистки следующим образом:

  Поверните арретир секача **вправо** и осторожно снимите е"о рукой в рукавице. Не промывайте нож в моющем растворе, так как от этого смывается смазка. Протрите тряпкой только внешние кромки.

  Примечание: перед первым включением основательно прочистите все поверхности режущих деталей.

  Вставьте резак, завернув арретир лезвия против часовой стрелки до его фиксации.
  Проконтролируйте, крепко ли сидит резак.

- **Снятие ограничительной плиты:** ограничительная плита полностью снимается для чистки. Для этого отверните регулятор толщины среза влево до упора. Теперь снимите плиту.
  Вставление ограничительной плиты: оставьте регулятор толщины среза в положении влево до упора. Вставьте ограничительную плиту под резьбу и заверните регулятор толщины среза вправо.

Устранение неполадок

Изделие оснащено комбинацией предохранительных выключателей. Они предотвращают случайное включение резака.

Если изделие не включается:

- проверьте, подключено ли оно к сети
- стоит переключатель оборотов в положении „**0**"?

  Необходимо выбрать одну из скоростей вращения от 1 до 3.

- проконтролируйте функционирование **комбинации предохранительных выключателей:**

  Сначала нажмите кнопку разблокировки сбоку изделия, а затем включатель на верхней стороне.

Технические данные

Модель: .....AS 432 CB
Электропитание:.....230 В, 50/60 Гц
Потребляемая мощность: .....150 ватт
Интервальный режим работы:.....3 мин.
Класс защиты:..... II
Вес нетто: ..... 2,04 кг

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

05_AS 432 CB New.indd 28 15.09.11 14:02

BOMANN®

C. Bomann GmbH
Heinrich-Horten-Str. 17 · 47906 Kempen
Tel.: 0 21 52/8998-0 · Fax: 0 21 52/8 99 89 11
e-mail: mail@bomann.de · Internet: www.bomann.de

Stürings Medien, Krefeld • 09/11

05_AS 432 CB New.indd 30 15.09.11 14:02